

Urtarrila 2007 Enero
68. Zbk.

leioa

Udal aldizkaria

www.leioa.net

BIBLIOTECA
BIBLIOTEKA

Unibertsitatearen Parke Zientifikoa

Plan Parcial de Larrakoetxe
Elkar Hazi Proiektua
Nuevo Centro de Mayores de Txorierrí



HOTEL ARTAZA JATETXEA

Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.

Avda. de los Chopos, 12 - 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 - Fax: 944 912 934





www.leioa.net

Argitaratzailea/Edita:

Leioa Elizateko Udala/

Ayuntamiento de la

Anteiglesia de Leioa

Elaxalde s/n 48940 Leioa Bizkaia

**Zenbaki interesgarriak/
Teléfonos de interés:**

Leioako Udala/

Ayuntamiento de Leioa

94 400 80 00

secretaria@leioa.net

Udalitzaingoa/Policia Local

94 400 80 21

Erregistro Orokorra/Registro General

94 400 80 20

Ibilgailuak/Vehiculos

94 400 80 27

Bulego Teknikoa/Oficina Técnica

94 400 80 05/06

Kultur Leioa

94 607 25 70

infokultur@leioa.net

Aterpe/Información Juvenil

94 607 25 72

gazte@leioa.net

Udal Liburutegia/Biblioteca Municipal

94 607 25 74

liburutegia@leioa.net

Euskara Zerbitzua/Servicio Euskera

94 607 25 76

euskarazerbitzua@leioa.net

Kultur Saila/Área de Cultura

94 607 25 78

kultur@leioa.net

Pinuetako Udal Bulegoa - Pinueta

Kultur Aretoa/Of. Municipal

de Pinueta - Aula Cultura Pinueta

94 464 67 22

Udal Euskaltegia/Euskaltegi

94 464 00 02

Udal Kontserbatorioa/

Conservatorio Municipal

94 463 86 83

conservatorioleioa@leioa.net

Udal Kiroldegia/

Polideportivo Municipal

94 400 80 59

idm.leioa@leioakirolak.com

Gizarte Ongizatea/

Bienestar Social

94 480 13 36

servsociales@leioa.net

Kontsumitzailearen informazio udal
bulegoa/Of. Municipal de información
al consumidor

94 607 25 70

Leioa estrena 2008 aprobando SUS Presupuestos

HEMOS DESPEDIDO RECIENTEMENTE 2007 y Leioa lo ha hecho con la aprobación, en el Pleno municipal del 28 de diciembre, de los Presupuestos para el presente año 2008. Las cuentas municipales obtuvieron el respaldo de la mayoría absoluta del Pleno, conformada por la suma de los concejales de EAJ-PNV y Ezker Batua-Berdeak, mientras que PSE-EE y PP votaron en contra.

Los Presupuestos municipales son la herramienta más importante del Ayuntamiento puesto que, por medio de ellos, es como se desarrollan, fundamentalmente, las distintas políticas públicas de ingreso, gasto e inversión. Disponer de este instrumento es, por ello, vital para el buen funcionamiento de la administración pública.

Leioa cuenta ya este año con el mayor Presupuesto municipal de su historia. En total son más de 41 millones de euros, de los cuales casi 38,5 millones corresponden al Ayuntamiento y el resto a dos reconocidos organismos autónomos municipales: la Fundación Soinu Atadia que gestiona el Conservatorio y la Escuela Municipal de Música (con más de un millón ochocientos mil euros) y el Euskaltegi Municipal - Euskararen Erakundea (con más de un millón ciento sesenta mil euros).

Los Presupuestos municipales de 2008, además de garantizar partidas económicas para los servicios municipales habituales de limpieza urbana, recogida de residuos y reciclaje, jardinería, alumbrado, abastecimiento y saneamiento de aguas, mantenimiento y arreglo de calles y viales, oferta cultural, deportiva y de ocio, fomento del euskera, programas de servicios sociales, mantenimiento de colegios públicos, programas educativos, promoción económica, formación y empleo, cooperación al desarrollo, actividades destinadas a los y las jóvenes y a los más mayores, fiestas..., también destinan más de nueve millones de euros a diversas actuaciones de inversión en nuevas infraestructuras y equipamientos a desarrollar en los distintos barrios de Leioa. ■



El desarrollo urbano de Larrakoetxe

conectará las zonas de **Artatzagane, Sarriena, Peruri y San Bartolomé**

Larrakoetxe gunean, Artatzagane, Peruri, Sarriena eta San Bartolomen artean, gauzatu nahi den hirigintza planaren arabera, 182 etxebizitza eraikiko dituzte, horietatik 118 babesgo ofizialekoak. Gainera, eskolarako lurzoru berriak lortuko dira eta frontoi bat altxatuko da San Bartolomen, Landabarri erreka inguruan gune orlegi zaindua sortuko da eta auzo hauek hobeto elkar komunikatuko dituen kale berri bat zabalduko da.

El AYUNTAMIENTO DE LEIOA ha aprobado, de forma inicial, el Plan Parcial del área de Larrakoetxe, cuyo suelo está clasificado como urbanizable y de uso residencial en el Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) del municipio desde el año 1999.

La citada actuación urbanística de Larrakoetxe, enclave ubicado entre los barrios leioaztarras de Artatzagane, Peruri, Sarriena y San Bartolomé, permitirá reforzar la conexión en una misma trama urbana de todas estas partes altas del municipio actualmente dispersas.

El desarrollo urbanístico de Larrakoetxe, que cuenta con una superficie de 63.885 metros cuadrados, contempla la creación de un total de 182 viviendas, 118 de ellas de protección oficial (VPO) y divididas en dos edificios iguales que se ubicarán en la zona más próxima al barrio de San Bartolomé. Estas se sortearán y adjudicarán entre vecinos y vecinas de Leioa que cumplan con los requisitos habituales de ingresos máximos y mínimos, carencia de vivienda y empadronamiento en el

Larrakoetxeako hirigintza garapenak **Artatzagane, Sarriena, Peruri eta San Bartolome** guneak lotzea ahalbidetuko du





municipio, a través del correspondiente procedimiento público. Las 64 viviendas restantes serán libres y se distribuirán en un bloque de pisos con 12 viviendas cercano al entorno urbano de San Bartolomé y 52 edificaciones bifamiliares anexas a las ya existentes junto a Sarriena. Por lo tanto, el 65% de las viviendas a edificar serán VPO.

El plan recoge también la ampliación de zonas destinadas a equipamiento escolar, por lo que el Ayuntamiento destinará suelos a complementar los del actual Colegio Público de San Bartolomé. Ello permitirá reordenar sus patios así como garantizar futuras posibles ampliaciones del centro.

El desarrollo del plan incluye igualmente la ampliación de la plaza de San Bartolomé y la de sus zonas verdes actuales, así como la implantación de un frontón, cumpliendo, de este modo, con una reivindicación histórica del barrio. También se mejorarán las comunicaciones viarias y peatonales entre los barrios, habilitando una nueva calle que permita garantizar un itinerario accesible adecuado para personas con movilidad reducida. Otra de las actuaciones previstas es la recuperación y acondicionamiento del tramo del arroyo Landabarri que atraviesa Larrakoetxe de norte a sur y su conversión en eje principal de un amplio parque en el centro de la actuación urbana.

Por otro lado, la actuación permite la conservación de las dos viviendas

preexistentes en la zona, una de las cuales, el caserío Larrakoetxe que da el nombre a todo el sector, goza también de un nivel básico de protección por parte del PGOU.

Una vez realizada la aprobación inicial, y tras el correspondiente período de exposición pública para presentación de alegaciones o sugerencias por parte de los interesados e interesadas, el Ayuntamiento analizará las propuestas recibidas para realizar las posibles modificaciones en el plan y así proceder a su aprobación provisional.

De cumplirse las previsiones municipales, la fase de ejecución de obra podría comenzar en 2009. ■

PRINCIPALES ACTUACIONES EN LARRAKOETXE:

- ✓ 118 VPO en dos edificios.
- ✓ 52 viviendas bifamiliares.
- ✓ 12 viviendas libres en bloque.
- ✓ Un parque en torno al arroyo Landabarri.
- ✓ Un frontón junto a la plaza San Bartolomé.
- ✓ Ampliación de la zona escolar.
- ✓ Nueva calle que comunica los barrios.
- ✓ Protección del caserío Larrakoetxe.

El Centro de Mayores de Txorierrri, a pleno rendimiento

Txorierriko Nagusien Etxea joan den urtarrilaren 18an inauguratu zen, Leioako Udalak 340.000 euroko inbertsioa egin ondoren. Babesgo ofizialeko etxebizitzan eraikinean kokaturiko egoitza berriak ostalaritza zerbitzua eskaintzeaz gain, jarduera desberdinak egiteko bi gela, karta-jokoetan aritzeko mahai-gunea eta bulego bat dauzka.

EL NUEVO CENTRO DE MAYORES en el barrio de Txorierrri funciona ya a pleno rendimiento, tras inaugurarse el pasado 18 de enero después de un período de varios meses de obras.

El nuevo equipamiento sustituye a un antiguo local que se había quedado obsoleto, con lo que los mayores residentes en esta zona alta de Leioa pueden disfrutar ya de unas instalaciones modernas, funcionales y con mucha luz.

El Ayuntamiento de Leioa ha realizado una inversión que supera los 340.000 euros, incluyendo la partida correspondiente al mobiliario. El centro consta de un servicio de bar-cafetería, con su barra y cocina. Además de la oficina administrativa de la Junta Directiva del centro, el local se completa con una zona de mesas, un par de salas polivalentes situadas al fondo del local para organizar actividades como gimnasia, bailes, manualidades y visionado de audiovisuales, y un almacén para el material. Los nuevos espacios también servirán como lugar de reunión para la asociación de vecinos y vecinas de Txorierrri.

Todo el local está insonorizado y tiene acceso desde la vía pública que, a su vez,

Txorierriko auzokide elkarteak bilerak egiteko erabili ahal izango du lekua





sirve para personas con movilidad reducida.

El centro se encuentra en una lonja de titularidad municipal ubicada en los bajos de un edificio de 76 viviendas de protección oficial de reciente construcción. Precisamente, la urbanización de las viviendas protegidas ha permitido crear un aparcamiento de 130 plazas y una amplia plaza soleada frente al centro que sirve de área de esparcimiento, con arbolado joven, bancos, una fuente, juegos infantiles y un espacio para jugar a la petanca.

La buena acogida que ha tenido el nuevo equipamiento de Txorierrri se ha traducido en un aumento en el número de socios y socias en las últimas semanas. Según apuntan los responsables del centro, que está presidido por Abilio Martín, "hemos inscrito ya a 15 nuevos socios y seguimos recibiendo más peticiones". De momento, son ya 135 las personas asociadas. Entre las actividades semanales que se programa desde este centro, de martes a jueves, en horario de tarde, destaca la gimnasia de mantenimiento, los bailes de salón, las sevillanas y el tai-chi, con una veintena de personas apuntadas en cada una de ellas. El local también ofrece la posibilidad de ver la televisión en dos espacios diferentes y realizar manualidades, aunque el mayor éxito se lo llevan los juegos de cartas.

Dagoeneko 15 bazkide berri lortu ditu Zentroak eta auzokide gehiagok izena emango dutelakoan daude



Las excursiones que se organizan anualmente desde el centro también son del agrado de los socios y socias. Las últimas salidas fueron a Andorra, Zarautz y el castillo de Olite. Los jubilados de Txorierrri también participan habitualmente en las jornadas festivas del barrio, que se celebran en la primera semana de junio, así como en las chocolatadas con motivo de los días de la Madre y el Padre. La próxima cita será la fiesta de Carnavales, el sábado 16 de febrero, en la que se dará como premio una botella de champán al mejor disfraz.

Por otro lado, la adjudicataria del servicio de hostelería del nuevo centro, la leioaztarra Alba Muñoz, quien afirma sentirse "muy a gusto con las personas mayores", asegura que en un futuro pondrá un servicio de menú del día.

El servicio de bar-cafetería, con un horario de 11:00 a 21:00 horas, de lunes a sábado, ofrece en su barra desayunos, meriendas con bizcochos, rosquillas y chocolate, así como pintxos variados, entre los que hay que mencionar de manera especial los de tortilla de patata y de bacalao. ■

Parque Científico

de la UPV/EHU

Aurten Euskal Herriko Unibertsitateak Leioan eraiki nahi duen Parke Zientifikoaren lanei hasiera emango zaie eta 2018ra arte luzatuko dira, Egitasmoak 123 milioi euroko aurrekontua izango du eta azpiegitura berria campusaren ondoko errepidearen beste aldean kokatuko da 188.000 metro koadroko azalera. 2010ean amaituko duten lehen fasean, eraikin nagusia, ikertzaileentzako hotel-erresidentzia bat eta unibertsitatea-enpresa plataforma mistoaren bi eraikin egingo dituzte.

Lanak direla eta, 600 plazako behin behineko aparkalekua egin dute campusera sartzeko dagoen oinezkoentzako pasabidearen ondoan

EL PASADO MES DE DICIEMBRE se presentó el proyecto del futuro Parque Científico de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, que se enmarca dentro del plan de remodelación de las instalaciones de la UPV/EHU en Leioa más ambicioso de su historia.

El Parque Científico es un proyecto estratégico que cuenta con el respaldo del Gobierno Vasco y de la Diputación Foral de Bizkaia, como infraestructura de referencia para lograr los objetivos de competitividad e innovación de Euskadi.

Según los responsables de la UPV/EHU, el Parque Científico "es un proyecto definitivo, que va a significar un antes y un después para la Universidad del

País Vasco y será una referencia en Europa, una apuesta decidida por la sociedad del conocimiento".

El proyecto requerirá una inversión aproximada de 123 millones de euros y se estima que generará un empleo directo de 2.500 trabajadores.

La creación de este Parque Científico de la UPV/EHU tiene entre sus objetivos principales generar un espacio de excelencia e innovación que incentive las relaciones universidad-empresa en Euskadi, así como la creación de nuevas empresas de base tecnológica y de empleos altamente cualificados, aprovechando las capacidades científicas y tecnológicas de un campus universitario abierto a las demandas sociales de su entorno.

Las obras de esta nueva infraestructura comenzarán este año en unos terrenos



**Bizkaiko Parke
Tecnologikoak 2.500
lanpostu sortuko dituen
proiektuaren diseinuan eta
planifikazioan hartu du parte**

contiguos de la UPV/EHU en Leioa que son de su propiedad, concretamente en la ladera norte del campus, al otro lado de la carretera, y podrá estar consolidado en 2018. Por lo tanto, el plazo de ejecución es de 10 años y se realizará en tres fases.

La primera fase estará terminada en 2010 y en ella se construirán el edificio sede de 4 alturas (6.000 m²), que albergará entre otros servicios la incubadora de empresas; un hotel-residencia de 3 alturas para estudiantes e investigadores con una capacidad para 280 plazas de 7.000 m²; y 2 edificios de 3 alturas destinados a albergar las plataformas mixtas universidad-empresa (11.600 m²).

La futura infraestructura, con una superficie total de 188.000 m², y una superficie construida de 75.000 m², contará también con 14 edificios para empresas de I+D+i de 3 alturas (48.000 m²); un edificio de uso terciario (restaurante, comercio, eventos, etc.) de 1.000 m²; y un lugar de encuentro y esparcimiento de 3.000 metros cuadrados de zonas verdes, con todos los servicios necesarios para el desarrollo de la actividad empresarial.

En la planificación y diseño de esta nueva instalación puntera han colaborado estrechamente la UPV/EHU y el Parque Tecnológico de Bizkaia.

En el nuevo Parque Científico se creará un entorno de máxima calidad en el que convivirán investigadores de excelencia, tanto universitarios como del mundo empresarial, y se trabajará con un cuidado especial por la sostenibilidad ambiental.

Con motivo del inicio de estas obras y de las que se están llevando a cabo en el interior del campus, tras el derribo de la plataforma entre la Biblioteca Central y el edificio de Áreas Sociales, así como de los pórticos entre la Facultad de Ciencias Sociales y la Biblioteca Central, se ha realizado un desvío provisional de la carretera foral y se ha habilitado un aparcamiento provisional de 600 plazas (doscientas más de las cuatrocientas existentes), junto a la pasarela peatonal en la entrada al campus universitario, con el fin de resolver la imposibilidad que existe para estacionar vehículos. ■

“Elkar Hazi”

proiektu aitzindaria
martxan jarriko da

El Ayuntamiento de Leioa pondrá en marcha el proyecto pionero “Elkar Hazi” (Crecer Juntos), que consistirá en grabar en vídeo las comisiones informativas con los puntos de vista de los diferentes representantes políticos de Leioa en temas que afecten o impliquen al público infantil. La grabación se trasladará a las aulas para que los alumnos puedan debatir y dar su opinión, y todas esas percepciones serán devueltas también en vídeo a los concejales.

Los colegios públicos de **San Bartolomé, Txomin Aresti-Mendibile, Lamiako y Artaza** y la ikastola **Altzaga** se han adherido al proyecto, que será dinamizado por Solasgune

LEIOAKO UDALAK hainbat urte darama herriko umeentzat zuzendutako komunitario-proiektuak bideratzen, nola edo hala gure udalerrian elkarbizitza indartzeko nahian. Helburu horrekin, Udal Hezkuntza Sailak proposatuta, zinegotzien eta gure

ikastetxeetako ikasleen arteko lotura bultzatu nahi duen esperientzia berria laster abian jarriko da, Solasgune hezitzaileen taldearen eskutik.

“Elkar Hazi” izenburuko ekimen aitzindariaren arabera, Udaletxean ordezkaritza duten alderdi politikoen zinegotziek haurren

inguruko gaiak jorratuko diren batzorde informatiboetan emandako azalpenak bideoz grabatuko dira. Beraz, haurrentzat eragina duen gai jakin baten gainean alderdi bakoitzaren ikuspuntua laburbilduta jasoko da eta ekimenean parte hartuko duten herriko ikastetxeetara ikusentzuteko grabazioa bidaliko da Lehen Hezkuntzako 8 eta 12 urte arteko ikasleek indar politikoen ikuspuntuak entzun ditzaten.

Grabaketan zinegotziek zuzenean haurrengana joko dute komunikazio ulergarria eginez. Bideoa ikasgeletan entzun eta gero, eztabaida sortuko da eta nahi duten ikasleek bere iritziak emateko aukera izango dute. Horren grabaketa ere egingo da politikariengana haien iradokizunak helarazteko asmoz. “Ez da iritzi bateratua jasoko, ikasle bakoitzarena baino”, gogora ekarri du Solasgune

taldeko arduradun batek. Bideo horretan agertu nahi ez dutenek haien planteamenduak idatziz egin ahal izango dute. Dena den, "gutunekin egiteak seriotasuna emango lioke ekintzari eta batzuen eta besteen aurpegia ikusteko guztion iritziak komenigarria litzateke bideoz egitea, gehienbat ekintza hau gizatiartzeko".

Leioako ikastetxe guztiek ekintza honetan parte hartzeko gonbitea gutun baten bidez jaso dute eta dagoeneko ikastetxe publikoek baietza eman diote eskaintzari, beraz, San Bartolome, Txomin Aresti-Mendibile, Lamiako eta Artaza ikastetxeek eta Altzaga ikastolak esperientzia honekin bat egingo dute. Gainera, zenbait irakaslek baliogarria izan daitekeela uste dute ikastaro batzuetan gure udalerrira mintzagoia delako. Izan ere, Udalak zer nolako antolamendua duen eta bere barne funtzionamendua aztertzen omen dituzte.

Azken batez, "Elkar Hazi" proiektuaren helburua da "helduak eta haurrak denok batera elkarrekin haztea, eta haurrak hiritarrak direla sentitzea herriaren erakuntzan alde garrantzitsua baita", aipatzen du Solasguneko arduradunak.

Proiektua hile honetan edo martxoan has liteke eta datorren ekainean amaituko da ikasturtearen amaierarekin bat eginez. Hala ere, alde guztien artean ekimenaren gaineko hausnarketa sakona egin ondoren, datorren ikasturtean berriz ere martxan jartzea aztertuko da.

Solasgune hezitzaileen taldea 1999an hasi zen lanean gure udalerrian, eskolaz kanpoko ekintzak antolatuz eta horretan jarraitzen du ikastetxe publikoetan. Haurrak hezitzeko metodologia berrien ikerketa egiten dute, "batez ere heziketa sortzailearen esparruan lan egiten dugu, haurrak duen gaitasunengan konfiantza dugu, benetazko heziketaren aldekoak garelako", dio Solasguneko arduradunak.

Leioako Udal Elizateko sorreraren 475garren urteurrena ospatu zenean, Solasgune "Leioak altxor bat du" lelopeko ekimenaz arduratu zen. Haur bakoitzak objektu bat entregatu zuen kutxa handi



batean gordetzeko eta udal agintarietik Udaletxera joateko igoerako bidean dagoen lur-eremu batean lurperatu zuten (plaka batek kutxa leku horretan dagoela zehazten du), 25 urte geroago ateratzeko konpromisoa hartuz.

Solasgunek bultzatutako beste ekimen bat Errepublik Dominikarreko Pedro Brand ikastetxearekin egindako senidetzea izan zen. Senidetze horren bitartez, Leioako ikastetxeek ikasteko material ugari bildu zuten, Pedro Brandeko eskolara bidaltzeko.

Beste komunitario-programa batek "Leioa Ikuspuntu" lema zeramatzan. Herria ikuspegi desberdinetatik ikusten zen eta beste moduetara egitea proposatu zitzaizkien ikasleei.

La experiencia-piloto acabará en junio, coincidiendo con el final del curso escolar, pero después se hará una reflexión conjunta para decidir su continuación

Azken finean, ekintza hauen guztien filosofia zen umearen hiritartasunaz ohartaraztea, "iritzia dutela eta pentsatzeko beste modu bat duela aldarrikatzea".

Lan komunitarioa bultzatu nahi da giza sareak eraikiz. Benetazko sozializazioa, benetazko aberastasuna da haurrek helduekin giza erlazioa izatea, nahasketa hori sortzea da jomuga, hezkuntza izaerako egitasmoa da hori", Solasguneko arduradunaren ustez. ■

Aprobado el proyecto de ascensor en el parking de la estación del Metro

Bizkaiko Garraio Partzuergoak Leioako Metro geltokiaren ondoko aparkalekuan igogailua jartzeko egitasmoa eta kontratatzeke izapidea onartu ditu.

Aurreikuspen guztien arabera, 2008garren urtea amaitu baino lehen igogailua erabili ahal izango dute erabiltzaileek.

Lizitazioaren prezioa 154.247,14 eurotan ezarri du Partzuergoak.

El CONSORCIO DE TRANSPORTES de Bizkaia ha aprobado recientemente el proyecto de construcción de un ascensor en el aparcamiento disuasorio de la estación del Metro en Leioa, así como el expediente de contratación. El precio de licitación se ha fijado en 154.247,14 euros y, una vez se proceda a la adjudicación de la obra, el plazo máximo de ejecución previsto será de aproximadamente seis semanas, de tal



manera que el ascensor pueda entrar en funcionamiento este mismo año.

La instalación de un elevador cerca de la cabina de taquilla y las máquinas canceladoras de la estación, tiene por objeto dotar a dicho equipamiento público de una adecuada accesibilidad para las personas con movilidad reducida. En base al proyecto diseñado por el Consorcio de Transportes de Bizkaia, la eliminación de las barreras arquitectónicas se llevará a cabo con la habilitación de un ascensor que enlazará las dos plantas del aparcamiento con la superficie de la estación intermodal de Leioa.

El proyecto del ascensor se enmarca dentro del Convenio de Colaboración que firmaron el Consorcio de Transportes de Bizkaia y el Ayuntamiento de Leioa para la optimización del uso del Metro a su paso por el municipio.

La inauguración del primer parking disuasorio e intermodal de Bizkaia se

Igogailuak aparkalekuko bi solairuak eta azalerako geltokia bat egitea permitituko du hezi arkitektonikoak kenduko direlarik

produjo en enero de 2003 en la estación del Metro de Leioa. Las instalaciones, que cuentan con una superficie de 4.050 metros cuadrados, constan de un edificio de tres plantas, dos de ellas dedicadas a aparcamiento de vehículos automóviles para usuarios del transporte público metropolitano, con capacidad para 254 vehículos, y una al aire libre que se pretende utilizar como zona de espera e intercambiador de modos de transporte en el que se conecten el Metro, autobús, carril de bicicletas y, en su caso, la terminal del futuro tranvía que subirá hasta el campus de la Universidad del País Vasco. ■



254 plazas

mismo horario que el servicio de metro

tarifa bonificada con uso vinculado al metro por 0,65 euros/total

Aparcamiento Estación de Leioa



metro bilbao

El Taller de Empleo

acomete la última fase de **construcción**
de un caserío del siglo XVIII

Leioako Enplegu Tailerraren ikasleek XVIII. mendeko "Euskal Baserri Tradizionala" egitasmoaren hirugarren fasearen eraikuntza-lanak hasi berri dituzte Mendibilen, Udalak bultzatuta. 2008ko abenduan lanak amaitzea aurreikusi dute eta eraikin berriak erabilera publikoa izango du.

LOS ALUMNOS Y ALUMNAS DEL TALLER DE EMPLEO de Leioa comenzaron el pasado mes de diciembre las obras de la tercera fase de construcción de un Caserío Tradicional Vasco del siglo XVIII en la zona de Mendibile.

En total participan 28 personas en los talleres de cantería, cantería-albañilería y carpintería, en una iniciativa promovida por el Ayuntamiento de Leioa, en colaboración con el INEM y financiada por ambas instituciones y por el Fondo Social Europeo.

El Ayuntamiento pretende facilitar así la inserción en el mercado laboral a personas mayores de 25 años que se encuentran en paro en el municipio a través del aprendizaje de oficios con gran demanda.

Los programas del Taller de Empleo son anuales, y a sus participantes se les ofrece un contrato de formación con un sueldo de 14 pagas. Estos programas contemplan la formación teórico-práctica del oficio, una pequeña parte de formación académica y la ejecución de obra.

El Proyecto "Caserío Tradicional Vasco" comenzó su andadura en 2005 y finalizará en diciembre de 2008, con la reconstrucción de un caserío de unos 266 metros cuadrados de superficie, de planta cuadrada, dos alturas y realizado enteramente con piedra, ladrillo cara vista rústico y madera fiel reflejo de un caserío histórico que existió en el barrio de Aketxe y que recientemente fue derruido.

Con la ejecución de este proyecto, el Consistorio leioaztarra ofrecerá un nuevo edificio de uso público, en un entorno, el de Mendibile, que se ha pensado como lugar de encuentro y esparcimiento de los ciudadanos.

La construcción de este caserío de Mendibile se une a otros proyectos municipales puestos en marcha a través de Escuela Taller y Talleres de Empleo desde 1992, entre los que destacan el parque de Begoñako Andra Maria, el parque de Aldapa, el molino de Elexalde y la reforma del probaleku de Ondiz. ■

Hargintza, zurgintza eta igeltserotza
**lanbideetan hartzen dute
parte 28 langabek**



LEIOA VISION AUDIFONOAK

¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo? No se preocupe.

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiar su compra 1 año sin coste alguno para usted.

LEIOA VISION AUDIFONOAK SE RENUEVA

RENUÉVATE tu también:

→ Durante este mes,
al renovar tu audífono viejo,
te descontamos 200€

Para reservar cita
llame por favor al: **94 464 86 74**

LEIOA VISION AUDIFONOAK

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)

UDONDO HORTZ KLINIKA

REVISIÓN GRATIS

IMQ. SEGURO MAPRE

Ortodoncia - Ortodontista
Endodoncia - Endodontista
Implantes, Periodoncia - Cirujano

🕒 De lunes a viernes: 09:00-20:00 | Sábado: Cita previa

C/ Sabino Arana, nº 19 Bajo · 48940 - LEIOA | Teléfono: 94 607 60 50

Abian da Leioako Udalaren **VIII. Pop-Rock Lehiaketa**

Los grupos que deseen participar en el VIII Concurso de Pop-Rock deberán enviar antes del 14 de marzo un CD con un mínimo de 5 canciones, en las modalidades de pop-rock o metal.

LEIOAKO UDALAK VIII. Pop-Rock Lehiaketarako deialdi egin du; bertan disko bat baino gehiago editatu ez duten eta aurreko aldietan sarituak izan ez diren taldeek bakarrik parte hartu dezakete.

Pop-rock modalitatean parte hartuko dutenek euren maketak honako estilo hauetan aurkeztu ditzakete: Rock and Roll, Power Pop, Garage, Psicodelia, Rock, Ska, Reggae, Punk Rock, Stoner Rock, Post Rock, Noise, Pop, Rhythm'n'Blues, Tecno Pop, Hip Hop, Rap edota beste konbinazio batzuk. Metalaren

sailean Rock Gogorra, Heavy Metal, Thrash, Speed Metal, Death, Doom, Metal Gotikoa, Industrial, A.O.R., Hardcore, Rap Metalikoa eta beste konbinazio batzuk sartzen dira.

Parte hartu nahi duten taldeek CD bat bidali behar dute, gutxienez bost abestirekin, martxoaren 14a baino lehen Kultur Leioara.

Epaimahaiak mota sail bakoitzeko 3 onenak hautatuko ditu apirilaren 25erako, eta horietatik igaroko dira maiatzaren 9an eta 10ean izango diren finalerara. Sail bietako bakoitzeko irabazleek 1.800na euroko saria jasoko dute eta CD bana grabatu ahalko dute euren abesti birekin. Euskera Zerbitzua Sari Berezia ere egongo da (600 euro) euskarazko abestirik onenarentzat, baita Herriko talderik onenarentzat ere (600 euro). Aterpe Gazte Bulegoak ere sarituko ditu irabazleak: Leioako Jaietan puntako talde baten emanaldian hasierako talde gisa jotzea. Entzuleek ere talde onena aukeratuko dute eta horrek zuzenean jo ahalko du Leioan. ■

LEIOAKO **INAUTERIEN** EGITARAUA

Ostirala, Otsailak 1

Nagusien Inauteriak:

- 17:30 Hour eta Gazteentzako parkea Euskal Etxeen Plazan
- 19:00 Txokolatea Euskal Etxeen Plazan.
- 20:00 Fanfarreak
- 22:00 Mozorro lehiaketaren desfilea Ikea Barriko antzeztokian.
- 22:30 Ikea Barrin erromeria (Drindots)
- 24:00 Mozorro lehiaketaren sari banaketa
- 24:30 Erromeriaren jarraipena.
- 03:00 Jai bukaera.

Asteartea, Otsailak 5

Haurren inauteria:

- 11:00 Haurrentzako parkea Sakonetan
- 12:00 Animazio taldearen ekitaldia
- 13:00 Inauteri Torraden banaketa
- 17:00 Animazio taldearen ekitaldia
- 18:00 Mozorro lehiaketaren desfilea
- 18:30 Mozorro lehiaketaren sari banaketa
- 19:30 Kalejira
- 20:30 Jai bukaera



Liburutegiko ikasketa-gela erabiltzeko ordutegia zabaldu da

Los responsables de la Biblioteca Municipal de Kultur Leioa han diseñado el calendario de horas extraordinarias correspondiente al año 2008 para la utilización de la sala de estudio. Según dicho servicio, se abrirá la sala de estudio tanto por la mañana como por la tarde a lo largo de 4 fines de semana entre enero y febrero, 8 entre mayo y junio, y 4 entre agosto y septiembre. Asimismo, los y las estudiantes podrán utilizar la sala durante las tardes del 25 de junio al 4 de julio y del 25 de agosto al 12 de septiembre. Por consiguiente, serán un total de 348 horas extraordinarias, con vistas a los exámenes de los alumnos.

KULTUR LEIOAKO UDAL Liburutegiak egutegi bat diseinatu du 2008rako, ikasketa-gela ohiko ordutegietatik kanpo erabiltzeko; helburua da, ikasleen beharrizanei egokitzea, batez ere azterketa-sasoietan.

Egutegi berria oinarri, ikasketa-gela ez-ohiko 348 orduz egongo da zabalik ikasleentzat, Liburutegiaren berezko ordutegiaz kanpo, alegia. Zehazki, ikasketa-aretoa goizez zein arratsaldez irekiko da, 4 asteburuz urtarril-otsailetan, 8 maiatz-ekainetan eta 4 abuztu-irailetan. Era berean, ikasleek ekainaren 25etik uztailaren 4ra arteko arratsaldeetan eta abuztuaren 25etik irailaren 12rakoetan erabili ahalko dute aretoa. ■

2008ko ez-ohiko orduen EGUTEGIA

URTARRILA - OTSAILA:

- 4 asteburu (10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 20:00etara)
Urtarrilaren 12-13, urtarrilaren 19-20, urtarrilaren 26-27, otsailaren 2-3

MAIATZA - EKAINA:

- Ekainaren 25etik uztailaren 4ra, arratsaldeetan astelehenerik ostiralera, 16:00etatik 20:00etara.
- 8 asteburu (10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 20:00etara)
Maiatzaren 10-11, maiatzaren 17-18, maiatzaren 24-25, maiatzaren 31, ekainaren 1a, ekainaren 7-8, ekainaren 14-15, ekainaren 21-22, ekainaren 28-29.

ABUZTU - IRAILA:

- Abuztuaren 25etik irailaren 12ra, arratsaldeetan astelehenerik ostiralera, 16:00etatik 20:00etara.
- 4 asteburu (10:00etatik 14:00etara eta 16:00etatik 20:00etara)
Abuztuaren 23-24, abuztuaren, 30-31, irailaren 6-7, irailaren 13-14

MUSIKA/MÚSICA

JJ BAND

Eguna: Otsailak 15 febrero
Ostirala Viernes
Ordua: 22:00 h.
Lekua: Ambigú Kultur Leioa
Sarrera: 6€



BLUESJAZZ ZIRKUITOA

JJ Band talde osatzeko, bera bezala, esperientzia handiko musikariak dira, flamenkoan eta jazzean aritutakoak. Horrela, taldeak flamenkoaz gain jazza, musika arabiarra edota funka ere jorratzen ditu.

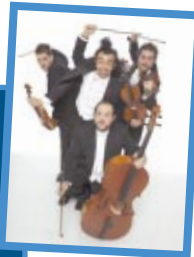
La JJ Band está abierto a otros sonidos además del flamenco, tales como la música árabe, el jazz o el funk. Para ello, José Juan se ha rodeado de músicos excepcionales provenientes de Sudamérica y España, y con larga experiencia tanto en grabaciones como en actuaciones en directo. ■

ANTZERKIA/TEATRO

"PAGAGNINI"

YLLANA TEATRO - ARA MALIKIAN

Eguna: Otsailak 2 febrero
Larunbata Sábado
Ordua: 20:00 h.
Lekua: Auditorium
Sarrera: 10€



Yllana y Ara Malikian se unen para presentar PAGAGNINI, un espectáculo que reúne en un mismo plano el humor, la locura de Yllana y la música. A través del virtuosismo de cuatro grandes músicos, capitaneados por el maestro Ara Malikian, Pagagnini repasa algunos momentos cumbre de la música clásica fusionados con otros estilos musicales, consiguiendo un

divertido y sorprendente Des-Concierto. ■

"La familia del chivo Froilan"

LA TENTACIÓN - ARRIÁBALA

Eguna: Otsailak 22 febrero
Ostirala Viernes
Ordua: 20:30 h.
Lekua: Auditorium
Sarrera: 12€

Una Navidad más. Una casa que algún día fue "la de la carretera" y hoy simplemente es una casa perdida en una carretera por la que ya no pasa ni el tiempo. Un temporal de nieve que impide ver el discurso del Rey!!! y nada que celebrar... ■



"Inalanbrikak"

VAIVEN PRODUCCIONES

Eguna: Otsailak 24 febrero
Igandea Domingo
Ordua: 20:00 h.
Sarrera: 12€

A partir de los 5 años (euskera)

Asistimos al ensayo general de "Las Inalámbricas", tres cantantes de las de antes. Faltan sólo unos minutos para que suba el telón y comience el espectáculo. Pero... de pronto, entre ellas surgen las primeras dudas, los primeros miedos: "¿y si desafinamos?", "¿y si no gustamos al público?", "¿bailaré bien?", "¿seré peor que las otras?"... ■



Editada una **Guía** para orientar a los extranjeros en Leioa

Leioako Udal Gizarte Zerbitzuen eskutik, gure udalerrian bizi diren atzerritarrentzat Orientatze Gida liburua kaleratu berri da, Eusko Jaurlaritzaren Inmigrazio Arloarekin elkarlanean. Gida honen bidez, atzerritarrek oinarritzko kudeaketa administratiboan gainerako argibideak jasoko dituzte.

El ÁREA DE SERVICIOS SOCIALES del Ayuntamiento de Leioa, en colaboración con el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales de Gobierno Vasco, y más en concreto con el Área de Inmigración, ha distribuido recientemente por el municipio un total de 11.500 ejemplares de la Guía de Orientación sobre gestiones administrativas básicas, que está dirigida a personas extranjeras y residentes en Leioa.

Con la elaboración de esta guía orientativa, los responsables municipales pretenden, además de dar la bienvenida a todos los nuevos vecinos y vecinas de Leioa, proporcionar una información detallada sobre las gestiones más habituales que pueden tener que realizar las personas de origen extranjero, información que también puede ser útil para cualquier otro residente.

La guía incluye explicaciones sobre procedimientos administrativos y civiles como empadronamiento, asistencia médica, vivienda, educación, formación y empleo,

servicios sociales, situaciones de violencia doméstica y aspectos jurídicos, amén de recursos municipales en materia de euskera, cultura, ocio y deporte, entre otros.

Debido a que la población en Leioa es cada vez más diversa y plural, la Guía de Orientación

está escrita en siete idiomas (En su portada se puede leer en esas lenguas la frase "Vivo en Leioa y necesito..."), con el fin de poner a disposición del interesado una información precisa y, a su vez, poder prestar un servicio conforme a sus necesidades y expectativas.



Osasun-laguntza, etxebizitza, hezkuntza, formakuntza eta enplegua, gizarte zerbitzuak, informazio iuridikoa eta erroldatzearen ingurukoak azaltzen dira

La guía ya ha sido repartida, aunque aquellas personas que deseen recoger un ejemplar, pueden pasar por el Área de Servicios Sociales Municipales (calle Iñaurratzaga, 1). Existen también ejemplares disponibles en el Ayuntamiento, el Centro de Empleo Behargintza (calle Mendibile, 3) y las diferentes aulas de Cultura, entre otros departamentos municipales. ■

Inoiz baino jende gehiago Nekazaritza eta Abeltzantza azokan

La XX Feria Agrícola y Ganadera de Leioa batió su récord de participación al congregar a más de 15.000

personas en el Boulevard y las plazas José Ramón Aketxe y Errekalde, el pasado 16 de diciembre. El mayor interés lo acaparó un toro de 1,5 toneladas.

Zallako Fernando Herasek ekarritako limusin arrazako tona eta erdiko zezenak interes handiena piztu omen zuen. Bestalde, 300 ume inguruk ponien gainean paseok emateko aukera paregabea izan zuten.

Floren Txurruka, de Markina, ganó el Concurso de Queso de Idiazabal y el primer premio al mejor stand decorado fue para la urduliztarra **Adela Andikoetxea**, con su puesto de hortalizas

Azokan 105 baserritarrek, gehienak bizkaitarrek, 110 etxola jarri zituzten, eta horietatik 25 batek abeltzantzaren munduarekin lotura izan zuten. Hegaztien kopuru handia

ekartzeaz gain, behi-aziendaren atalean laurogei bat aurkeztu zituzten bulebarrean, ardi-aziendaren eta oreinen gabeziaren aurrean, Eusko Jaurlaritzaren Osasun Sailak abere hauek ez ekartzea gomendatu zuelako.

Bizkaiko ekoizleentzat antolatutako Idiazabal jatorrizko izendazioa duten gazta txapelketara zortzik aurkeztu zuten bere burua eta Floren Txurruka markinarra geratu zen txapelkun eta haren atzetik, Teresa Petralanda (Orozko) eta Andoni Padilla (Otxandio) sailkatu ziren.

Etzolen apainketa lehiaketaren lehenengo saria, beste behin ere, Adela Andikoetxea urduliztarrak eskuratu zuen eta bigarrena Jose Etxebarria gatikarrak lortu zuen fruituen postuarekin.

Azokak omenaldientzat tartea gorde zuen. Alde batetik, Benancio Aurrekoetxea "Palo" omendu zuten bizitza osoan baserrian egindako lanagatik eta bestetik, azokaren hogeigarren urteurrena ospatu zela eta, Leioak Kirol Zaleak elkarteari azokaren inguruan urtez urte egindako lana eskertzeko oroigarria eman zioten.

Azokan ere 150 umei taloaren egite prozesua irakasteaz gain, Errekalde plazan 250 kiloko txarri baten erreketara egin zen 1.500 pintxo banatuz eta zizazko beste 1.600 pintxo dastatu ziren. Herri kirolak, zanpantzarrak, trikitrilariak, txalapartariak eta txistulariak ez ziren falta azokari jai-izaera emateko. ■

LEIOAKO XX. NEKAZARITZA ETA ABELTZANTA azokak marka guztiak hautsi zituen bisitarien aldetik, joandako abenduaren 16an, 15.000 pertsonatik gora Bulebarrean eta Errekalde eta Jose Ramon Aketxe plazetan jarritako etxoletara hurbildu zirelako, Leioako Kirol Zaleak eta Amets Berria elkarteak laguntzaz, antolaketa lanetan ari zen Leioako Udalak jakitera eman zuenez. Gauzak horrela, azoka hau gero eta indar handiago hartzen ari dela esan daiteke.



POR SÓLO 1€ AL DÍA*

ESTRENA LENTILLAS FRESCAS CADA MAÑANA
La 1ª pareja y la adaptación GRATIS



IKEA OPTIKA

Iparragirre, 58 (junto al ambulatorio de Leioa) ☎ 94 464 13 22

* válido por la compra de 2 cajas de 90 lentes

tuoptika.com

tuoptika@tuoptika.com

Recoge tu camiseta gratuita en nuestro establecimiento

R.P.S. N.º 120/05



EcoQuest IberNorte

Higienización y Purificación Sanitaria del Aire Interior



Calidad y seguridad ambiental en los espacios cerrados
Sistemas portátiles con mando a distancia
o insertables en conductos de aire acondicionado

ELIMINACIÓN de:

- todo tipo de malos olores
- cualquier clase de humos
- aire cargado y viciado
- ácaros y alérgenos
- olores industriales
- microbios y gérmenes



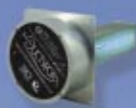
Fresh Air



Breeze



EcoBox



Ductworkx

EFICAZ en:

- colegios, guarderías
- oficinas, comercios
- gimnasios, clínicas
- residencias, viviendas
- hostelería, industria
- almacenes, animales

En los espacios
cerrados, cuidamos
el aire que respiras

Artzagane, 23
48940 Leioa
Tel.: 605 723 556
Tel./Fax: 94 401 34 97
ibernorte@ecoquest.es
www.tryfreshair.com

Exige aire fresco y sano

“Liburujatu”

III. Joko Irakurketa

El Área de Cultura del Ayuntamiento de Leioa, la Biblioteca Municipal y el Servicio de Euskera han convocado el III Concurso de Lectura "Tragalibros", un juego que consiste en leer cinco libros y responder a seis preguntas por cada uno. El juego va dirigido a mayores de 16 años y tiene dos categorías: euskera y castellano. Se puede participar en una o en ambas.



LEIOAKO UDAL KULTURA SAIAK, Udala Liburutegiak eta Euskara Zerbitzuak, liburuez gozatzeko eta irakurketaren alde ludikoa azpimarratzeko "Liburujatu" Irakurketa Jokoa martxan jarri dute. Bost liburu irakurri behar dira bakoitzan sei galderei erantzuteko.

Galderek erantzun zehatz-zehatza behar dute izan, eta liburuan bertan topatuko den informazioaz baliatu beharko da (zabalagoa den 6a izan ezik). Jokoa 16 urtetik gorakoentzako da, eta bi kategoria dauzka: euskara eta gaztelera. Kategoria bakoitza bestearekiko independentea da, beraz, batean edo bietan parte har daiteke.

Martxoaren 31 arte erantzunak entregatzeko epea jarri da. Erantzunak Kultur Leioako Liburutegira asteleheneetik ostiralera, 9:00etatik 20:00etara, eraman daitezke edo liburutegia@leioa.net helbidera bidali. Liburujatu jokorako dela zehaztuz, bakoitzaren datu guztiak jarritz (izena, abizena, helbidea, udalerria, telefonoa, NAN-a eta jaiotze data). Liburuen galderak liburutegian eta bere web orrialdean www.bibliotecaspublicas.es/leioa/ edo Kultur Leioako web orrialdean eskura daitezke www.kulturleioa.com.

Apirilaren 23an, arratsaldeko 18:00etan sari banaketa izango da Kultur Leioan. Sariaren bat lortzeko aukerak haunditzeko, aurten, liburuak irakurri direla demostratu baino ez da egin behar; horretarako liburujatuak liburu bakoitzeko hiru galderari erantzun behar die ondo.

Baldintza hori betetzen duten guztiak sari hauen zozketan sartuko dira:

- Bi pertsonentzako afaria Hotel Artazan.
- ELKAR Megadendetarako 50 €ko 6 bale individual.
- Liburuak irakurri dituztela erakutsi duten guztientzako oparitoxa egongo da, zozketa ekitaldira joanez gero.
- Irakurle Elebidun Sari Berezia. Bi kategoriatan parte hartzen duten guztientzat, beti eta liburu bakoitzean puntuazioaren erdia gutxienez lortzen badute. Saria Kultur Leioako Lagun Txartela da, hau da, urte osoan Kultur Lagunek dituzten abantaila eta deskontu guztiak izango dituzte. ■



Euskaraz irakurri behar diren liburuen zerrenda:

1. Egunero hasten delako (Ramon Saizarbitoria).
2. Hamar urte barru (Joxe Belmonte F. de Larrinoa).
3. Han goitik itsasoa ikusten da (Julen Gabiria).
4. Korapiloak (Jasone Osoro).
5. Kutsidazu bidea Ixabel (Joxean Sagastizabal).

Libros que hay que leer en castellano:

1. El libro de las ilusiones (Paul Auster).
2. El tiempo de los emperadores extraños (Ignacio del Valle).
3. Ensayo sobre la ceguera (José Saramago).
4. Los girasoles ciegos (Alberto Méndez).
5. Al cabo de diez años (Joxe Belmonte F. de Larrinoa).

Leioa ofrece un curso básico de **euskera para extranjeros**

El AYUNTAMIENTO DE LEOIA ofrece la posibilidad de acercar al euskara a las personas nacidas en el extranjero y residentes en Leioa, gracias al curso de bienvenida AISA, realizado en colaboración con la Dirección del Área de Inmigración del Gobierno Vasco y el instituto para la alfabetización y la euskaldunización HABE. Su objetivo es propiciar el acercamiento a las estructuras y vocabulario básicos del euskara, así como a algunos aspectos propios de la cultura vasca.

El curso consta de un total de 60 horas, que se repartirán en cuatro horas durante dos días a la semana y

se facilitará el material de estudio, que incluye dos libros y un pequeño diccionario. El precio de la matrícula es de 10 euros.

Aquellos que estén interesados en apuntarse a este curso deben hacerlo **antes del próximo 15 de febrero dirigiéndose al Euskalategi Municipal (Avenida Iparragirre Etorbidea, 78. Teléfono: 94 464 00 02), o al Servicio de Euskera, sito en Kultur Leioa (Plaza Jose Ramón Aketxe, 11. Teléfono: 94 607 25 76).** ■

La Oficina de Información Juvenil del Ayuntamiento de Leioa, Aterpe Gazte Bulegoa, ha elaborado un programa de actividades para el primer trimestre del año 2008, que incluye una serie de charlas sobre sexología para alumnos de Educación Secundaria Obligatoria y un taller para aprender a trabajar la piel.

OROBAT, JOAN DEN URTARRILETIK aurrera ikastaro batzuk ematen ari dira alboka eta txalaparta bezalako bertoko tresnenak eta perkusio-tresnenak. Beste alde batetik, Gazte Informaziorako Bulegoak positibotzat jo du saharar herriaren aldeko Euskal Karabanaren laugarren aldia parte hartu izana; zehazki urtarrilaren 17tik 31ra egin zen, "Piztu Itxaropena-Enciende la esperanza" zuela izenburu, eta denetariko elikagaiak biltzea lortu zuen, gero Aljeriako basamortuan kokatutako saharar errefuxiatuen kanpamenduetara bidaltzeko.

AHOLKULARITZA SEXOLOGIKOA

Sexologiaren inguruan ikasleek dituzten zalantzak azaldu eta aztertzeaz gain, hitzaldi hauen arduradunek aholkuak emango dizkie.

- Hitzaldien luzatze datak: ostegunetan hamabostaldiro izango dira. Joan den urtarrilean bi egin zituzten eta hurrengo jardunaldiak otsailaren 7an eta 21an, eta martxoaren 6an izango dira, guztira bost saio izango direlarik.
- Orduetgia: 17:30etatik 19:30ak arte.
- Kokapena: Kultur Leioako bosgarren solairuan.
- Hartzaileak: Leioako ikastetxeetako Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleak.

LARRUA LANTZEKO TAILERRA

- Tailerraren luzatze datak: otsailaren 21an eta 28an eta martxoaren 6an eta 13an, lau ostegun hauetan egingo dira.
- Orduetgia: 18:45etatik 20:45ak arte.
- Kokapena: Kultur Leioako bosgarren solairuaren gela jakin batean.
- Hartzaileak: 14 eta 35 urte bitarteko gazteak.
- Hartzaile kopurua: 12 pertsona gehienez.
- Izena emateko data: Otsailaren 8ra arte epea zabalik dago.
- Prezioa: 12 euro.

IV SAHARAREN ALDEKO EUSKAL KARABANA, "PIZTU ITXAROPENA"

Saharako errefuxiatuak basamortuan jasaten ari diren egoera latzaren aurrean haiei laguntza eta elkartasuna eskaintzea besterik ez zaigu gelditzen, aspalditik itxaroten ari diren erreferenduna ospatzearen zain dauden bitartean. Gauzak horrela, urtarrilaren 17tik 31ra arte, "Piztu Itxaropena" lelopean Sahararen aldeko Euskal Karabanarekin bat egin zuen Aterpe Gazte Bulegoak Kultur Leioan. Ekimenaren helburua zen Saharar Herriaren aldeko jakien biltze kanpainen parte hartzea. ■

PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA



PASTELERÍA · BOMBONERÍA · PANADERÍA

CONFITERÍA · HELADOS ARTESANOS · CHARCUTERÍA
PASTA FRESCA ITALIANA · TRUFAS

ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 11
944 603 214

SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

CLÍNICA DENTAL

Dra. L. Sánchez-Ruiz

Master Universitario en Ortodoncia y Ortopedia Dentofacial

Ortodoncia infantil y adultos
Ortodoncia estética
Ortodoncia invisible

I.M.Q. - AEGON
Adscrita al Plan PADI
Odontología infantil
Implantes dentales
Tratamiento de encías
Blanqueamientos-Estética dental

Edificio IKEA ETXEA · Dptos.: 112-125
Estartetxe nº 5 · 48940 LEIOA
Tel.: 944 316 746

Arrakasta osoz bilakatu da **familian**

elkarrizketa indartu

eta gatazkak konpontzeko ikastaroa



Un total de 69 padres/madres con hijos en edad escolar han tomado parte en el curso-taller “Habilidades para el diálogo y la resolución de conflictos entre padres/madres e hijos/as” impartido por GEUZ, el Centro Universitario de Transformación de Conflictos, y organizado por el Ayuntamiento de Leioa.

GEUZ, Gatazka Eraldatzeko Unibertsitate-Zentroak “Elkarrizketarako eta gatazkak konpontzeko trebetasunak familiarentzat” izenburuarekin eman duen tailer-ikastaroan guztira 69 auzokidek hartu dute parte, Leioako Udalak antolatuta. Partehartzaileen kopuru handia aintzat hartuta, ikastaroa arrakasta osoz bilakatu dela esan daiteke. Aurretik GEUZ Zentroaren arduradunek gure udalerriko ikastetxe publiko zein pribatuko ikasleei eskutitza eman zieten gurasoek ikastaroaren berri jakin dezaten. Lehen aldiz gure udalerrian burutu den ekimen honetan parte hartzeko plaza mugatuak izan zirenez, 15 bat pertsona kanpoan geratu ziren.

Bestalde, 10 orduko iraupena izan duen ikastaroaren edukiari dagokionez, seme-alabekin izaten diren gatazkak, komunikazio eraginkorra ikasteko trebetasun egokiak, gatazkak konpontzeko dauden estilo

desberdinak, hurrekin elkarlana lortzeko alternatibak eta nola negoziatu dezakegun gure seme-alabekin izan dira jorratu diren gaiak.

Azken batez, ikastaroaren helburua zen “seme-alabekin gatazkak sortzen direnetan gurasoei elkarbizitza eta bakearen kultura indartzeko oinarritzko ideiak igortzea”, GEUZ-eko arduradun batek aipatu duenez.

Gatazkak ezinbestekoak direla jakinik, Gatazka Eraldatzeko Unibertsitate-Zentroaren lana kurtso honetan, pertsona zein taldeei euren gatazkak konpondu-erladatu ahal izateko prozedura eta esku-hartze zuzenak proposatzean oinarritu da. Kultur Leioan bilakatu den ikastaroan parte hartu duten gurasoak hiru taldetan banandu dituzte prebentzio programak eta esku-hartze goiztiarrak aholkatu, diseinatu eta abian jarri. Izan ere, familia guztietan ordutegiarengatik, etxeko lanengatik, garbitasunarengatik, bazkariengatik, jostailuengatik eta bestelakoengatik gurasoen eta seme-alabeen artean gatazkak sortzen ohi dira.

Honen ildotik, GEUZ-eko arduradun batek azaldutakoaren arabera, “argi izan behar dugu gatazkaren aurrean izaten dugun jarreraz gure seme-alabak ohartuko direla eta jarrera bera izango dutela beren harreman pertsonaletan”. Horregaitik, “gure haurrak bere harreman pertsonaletan errespetoa, elkarrizketa eta elkarbizitza baketsu batean bizi izateko gai izatea nahi badugu, eguneroko gatazka txikien aurrean zer nolako jarrera izan behar duen ikasteko aukera izan beharko luke”. ■

Se han tratado temas como los conflictos y el modo de negociar con los hijos y las habilidades de comunicación eficaz

terra de barbares

fábrica de prendas de piel

ramón villamor



C/ Iturriondo, 18 • Parque Empresarial Ibarbarri • Edificio E - Módulo E-1
Teléfono y Fax: 94 480 21 88 • 48940 Leioa • E-mail: u-13@wanadoo.es
Junto Metro de Leioa



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE

- Venta de contenedores para:
 - Recogida selectiva de pilas
 - Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Líbano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870

Fax: 944 800 703